

行政院及所屬各機關出國報告書

出國報告（出國類別：其他活動－展覽）

德國慕尼黑「TALENTE 2008」 參展工作報告

服務機關：國立台灣工藝研究所

姓名職稱：研究員 張仁吉

館務員 謝靜怡

派赴國家：德國慕尼黑

出國期間：民國九十七年二月二十八日至
三月七日

報告日期：民國九十七年五月二十五日

德國慕尼黑「TALENTE 2008」 參展工作報告

目錄

一、緣起.....	2
二、TALENTE 競賽特展簡介.....	3
(一) 類別與獎項	3
(二) 參賽資格與評審標準	3
(三) 入選與得獎作品	4
三、台灣入選者及作品.....	6
(一) 王安琪	7
(二) 陳郁璇	8
(三) 紀宇芳	9
(四) 唐 瑄	11
(五) 陳怡心	12
四、入選者之參訪心得.....	14
(一) 王安琪	14
(二) 陳郁璇	18
(三) 紀宇芳	23
(四) 唐 瑄	27
(五) 陳怡心	30
五、工作心得與建議事項.....	32

一、緣起

德國慕尼黑「TALENTE 競賽特展」在國際間已行之有年，台灣的參與最早乃是起源於本所於二〇〇三年三月獲得台北德國文化中心贊助派員赴德考察，之後便積極與主辦「TALENTE 競賽特展」的德國「慕尼黑與上巴伐利亞工藝協會」(Handwerkskammer für München und Oberbayern)接洽，而成為本項競賽在台灣地區的聯絡單位。自二〇〇四年起，本所開始統籌辦理「TALENTE 競賽特展」台灣地區的徵件與評選事宜。自二〇〇五年至今，每年台灣皆有青年工藝家入選，歷年入選者亦在文建會及本所的獎助下前往德國展場觀摩考察。

本所主要任務之一乃是在於培養工藝與設計人才，辦理此項競賽不僅可供本所發掘台灣地區的工藝新秀，亦可藉此獎勵具有創意與技法的年輕設計師。去年本所已經將本項工作列為每年重要例行業務，除了辦理徵件事宜、獎助入選者之外，亦在入選作品運送回國後，為其舉行聯展，以期與國人分享入選者之榮耀，也讓其他意欲參加國際競賽之工藝創作者有一參考與範例可循。

慕尼黑街頭不織布專賣店的櫥窗

二、TALENTE 競賽特展簡介

(一) 類別與獎項

「TALENTE」特展自一九七九年舉辦至今已有將近三十年的歷史，類別分為「科技」與「造型設計」兩大類，科技類的參賽資格為年齡三十五歲以下，而造型設計類則是三十歲。造型設計類又細分為玻璃、鑲嵌、陶瓷、人造材質、漆器、皮藝、金屬、傢俱、首飾、玩具、排版印刷與書籍裝訂、織品等十二種，此分類細項會依每年參賽作品而有些微變動。本項特展的特殊之處乃在於遍佈全世界的聯絡網，在各個國家的聯絡單位協助之下，本項競賽可在初選階段就確保展品的品質與多樣性。複審則是在展出期間進行，通過複審者可獲得「巴伐利亞獎」(含 5000 歐元獎金)或是「TALENTE 獎」。

展場西區入口

今年共有三百三十件來自三十個國家的作品參賽，入選作品則涵蓋二十三個國家的九十九件。

(二) 參賽資格與評審標準

本項競賽乃是特別為有技巧與造型能力的年輕人(三十歲或

三十五歲以下)所設的比賽。本競賽僅要求參賽者的年齡上限，對於參賽者的學歷與經驗並無太多限制，意即在於不使參賽者的創意與技巧受到局限。不論是在原創性、技法的純熟度與造形，「TALENTE 特展」之評選委員會會皆是以「極限」為出發點，以尋求新的趨勢與可以將其作品發揮至極至的的創作者，俾展現年輕人令人驚奇且出乎意料之外的創意與設計。「TALENTE 特展」以新奇幽默的方式帶領參觀者進入年輕工藝家們的造型與創意世界。它不僅提供參觀民眾當下趨勢與最新潮流的訊息，它也常是工藝界新生代進入職場或是開創藝術事業的重要跳板。德國主辦單位亦表示，舉辦此一鼓勵造型藝術界與科技類後起之秀的競賽，使他們多年來一直都受到國際上各個知名教育機構的熱烈迴響與肯定。

慕尼黑商展城的中庭

(三) 入選與得獎作品

今年的參賽者以德國為最多，其次為澳洲、英國、瑞典及韓國，入選件數最多的亦為德國，有二十七件，其次為澳洲、瑞典及英國，皆為六件；台灣今年有五件入選，是歷年來入選件數最多的一次。以類別來看，陶瓷為今年的重點，共有二十件入選，其次為織品，有二十一件入選，再其次為首飾與金屬類，兩者各有十八件與十三件入選。

在展覽期間，一個由各國專家學者所組成的評審團評選出優選作品，並授與「巴伐利亞獎」（含五千歐元獎金）或「TALENTE 獎」。今年的「TALENTE 獎」得主則為：來自德國慕尼黑的 Bernhard Ellmann（一九七三年生，科技類）、日本的 Masao Kozumi（一九七九年生，玻璃）、英國的 Bartek Major（一九七七年生，陶瓷）、義大利的 Maria Ultsch（一九八三年生，家具）、瑞典的 Oliver Fütting（一九七八年生，首飾）、德國的 Toma Johanne Hilgenfeld（一九七九年生，首飾）、德國的 Christine Stratmann（一九七八年生，石器），以及比利時的 Andrea Ayala Closa（一九七九年生，織品），共八件作品得獎。而「巴伐利亞獎」則為德國的 Emmanuel Heringer（一九七七年生，編織）獲得。

展場一隅

今年在九十九位入選者中，有六十位親自來到了展場。主辦單位在展場旁設置的入選者與各國聯絡人休息室有免費的飲料餐點無限供應，讓各國的藝術家可以在此休憩與交流，可謂設想周到。另外亦在慕尼黑市中心的著名老餐廳安排餐會，入選者一方面可以藉此認識慕尼黑這個城市，一方面也可進行面對面的交談。而配合展場上另一個重要的特展「Schmuck」所舉辦的交流酒會於三月一日晚間舉辦，所有「TALENTE」入選者與各國聯絡人皆受邀參加。

來自德國慕尼黑的 *Bernhard Ellmann*
與他的得獎作品

三月一日下午則是舉辦「TALENTE 獎」的頒獎典禮，除請得獎者一一上台領獎外，亦請到一九九八年的「TALENTE 獎」得主擔任貴賓致詞，他表示自己當年參與了 TALENTE 競賽，今天則是成了 TALENTE 參賽者的培育者，他非常肯定這個國際舞台所展現的成效與任務。這一個將近三十年歷史的競賽可以持續至今，除了它本身在這期間於國際上所累積下來的地位與聲望之外，更重要的還有主辦單位對於傳承的重視與用心。

TALENTE

2009 頒獎典禮

展場上除了「TALENTE」競賽之外，自從二〇〇三年起亦在德國政府的規劃下設立「Young Generation」活動會場，提供有興趣從事工藝業的年輕人各類的進修與就業訊息。

Young Generation 活動會場

三、台灣入選者及作品

今年共有五位入選：

（一）王安琪

一九七八年生，現就讀於台南藝術學院應用藝術研究所金工創作組。入選作品名為「我努力活著」（一組一件）。

材質：紅銅、橡膠、琺瑯、現成物 技法：琺瑯上色．沖壓成形
尺寸：6.5x8x60 cm

創作動機：一直希望能做一件作品能為自己說話，生活，有太多無奈了，尤其是在創作的當下，我不擅長為自己的作品編織美麗的故事，編織的故事往往都是謊言，而內心的真心話卻又是赤裸得扎手，呈現內心有時候也是殘忍的，這一次就讓作品為我說話吧！

創作理念：我沒有辦法，

從自己的口中說出關於自己生命的任何美麗故事。
即使，我和眾人一樣，大口呼吸著空氣，
心臟在我安靜時一分鐘內跳動的次數也是 72 次。

但是，只要我重複地做著這兩件事，
就表示我也有著「生命」嗎？
我嘗試在這一吸、一跳的時間縫隙之間，

尋找有關我生命的真相。

如果我就把自己的心臟暴露在
眾人呼吸著的空氣之中，
太赤裸也太殘忍。
千萬不要要求我這麼做。
我會拒絕。

但有件事情我可以做，
我為我的心臟製作了專屬的替身模特兒。
如此一來我也可以假裝她並不屬於我，
只需要在一旁冷冷地注視，
看這虛偽的底下，隱藏多少醜陋和無奈。

（二）陳郁璇

一九八一年生，目前就讀於國立台南藝術大學應用藝術研究所金工創作組，入選作品名為「毛瓶子」。

材質：紅銅、化學染色 技法：建構 尺寸：11.5×11.5×18 cm

在尚未接觸金屬之前，對於金屬總是存著剛硬與笨重的刻板印象。直到三年前，當我操作金屬這樣的媒材後，卻深深的被它的質地與製作過程吸引，在不斷的探索創作材質經驗中，我也找到能夠符合自己的個性與表達我個人情感的創作方式。也由於金工創作並沒有大小的規範，或是功能上的限制，於是金工創作在我的生活中就像是呼吸一樣的自然。

我創作的靈感總是來自生活中的各種物件，就好像是我迷戀在各式各樣的容器裡，它就像是在我的週遭扮演著雕塑品的角色。不同的容器有著不同的表情與內在，它在日常生活中是一個很普通的功能，它裝載物體和保存物體，安靜地在家中的每個角落裡，但對於我來說，容器卻是可以承載著我許多的回憶與某一段事件的記憶。

透過瓶子的形式與金屬的材料，我經常會使用一個技法去探索它的極限。

這件作品我利用一根根的金屬線，植入金屬瓶的胎體內，透過層次與光影的變化，表現出有別於其他作品使用建構的方式或是敲擊後留下的表面質感。相反的是利用金屬線，透過雙手的彎折、成形。讓金屬有如毛髮般的線條，產生律動的效果，每一個線條都有方向性，彷彿這件作品有了生命力。簡單、重複不斷地從瓶子內部湧出、蔓延、溢滿的狀態，讓觀者的視覺產生了不同的感官，進而令人想要碰觸、撫摸。

作品的形狀和紋理的組合，創造出意想不到的觸感和質量，堅硬與柔軟產生了對比，雖然非常的微妙，卻是我一直在追求的視覺與觸覺的相互矛盾關係。

（三）紀宇芳

一九八一年生，畢業於國立台南藝術大學應用藝術研究所金工創作組，目前為台北縣菁桐國小教師。作品為「末梢系列」（一組三件）。

材質：不銹鋼絲 技法：絞扭、編織 尺寸：30x200x10 cm

「末梢」系列中，首飾延展為如植物生長的造型，由指環的邊際向外滋生，由耳畔的邊緣往虛空蔓延…在此，「首飾」不僅是扣在指節上的一環金屬，也不僅是環繞脖子的頸圈，它同時也是一種情感的媒介與投射；向外滋生的趨力，彷彿由自身萌發，觸及人身、肢體甚至於無名的空間。樹木的梢與根，含納著向上與向下的力道，而此處漸細的金屬枝桠，則拋卻了參天與遁地，透過一種沒有方向性的滋長，滲透邊際、恣意流竄…與創作過程中某種靜謐而潛藏的情緒相互連結，緩慢、無形卻又執意蔓生的力道，緩移於意識的縫隙之間…

製作過程與搓撚麻繩極為類似，將一整捆鋼絲分段剪成一截一截，並列、匯集…，再將一條條紊亂的細線分股、梳理，經由指尖緩慢絞扭成一股股，越分越密、越絞越細，最後又回到一根根凌空獨立的金屬線…此單一匯集再逐漸成為單一的過程，對自己而言，猶如莫名的回歸，彷彿從「無」至「有」又回到「無」，行至末稍亟欲消失，但最稀薄之處，卻也是最有感覺之處，如此纖弱、細微，卻又如此敏感、清晰，如神經傳導般滿溢著直覺。

（四）唐 瑄

一九八三年生，目前就讀於國立台南藝術大學應用藝術研究所陶瓷創作組，作品為「總是照鏡子的女孩」。

材質：陶土、娃娃假髮、布料 技法：土條手捏成形、1200 度燒成、700 度低溫貼花燒成 尺寸：52x45x45 cm

一直以來人體雕塑是我最喜歡的部分，藉著創作的人體姿勢以及型態，試圖去反映出當代社會的種種問題或是社會現象，特別是屬於我們這個年輕的次文化的這一代。目前新世代的價值觀不斷被改變，外在有太多媒體報導鼓吹著新的物質消費和誘惑，尤其是年輕的女孩們，漸漸淪落在美麗時尚流行的光環之中，卻忘記仔細聆聽自己內心的聲音，有一天當我走在台北街頭，一個個精緻漂亮打扮入時的少女，從我面前經過，幾乎每一個人都化著同一彩妝，留著同一個柔美的髮型，身上穿的相似風格的服飾，我發現我沒有辦法辨認出每一個經過我的少女有何不同，大家都是都像是工廠刻印出來的漂亮的芭比娃娃。是消費社會下僵硬的產品。

在這次的作品『總是照鏡子的女孩』這件作品中，我以手捏的陶土土條成形方式雕塑姿體，跪坐在蕾絲座墊的女孩千嬌百媚的攬鏡自照，希望無時無刻可以呈現最完美時尚的自己，但是這樣的女孩卻忽略自己內心真正的需求，儘管努力的保持儀容，再努力的營造美麗，她終究是無法看清楚自己的容顏，容顏在頭部化做空虛的凹洞，這個凹洞用再多外再美麗的化妝品也無法填滿。在整體質感的處理上面，我使用了浪漫的粉紅色配上些許粉紫色的光滑釉色作為呈現。在經過一千兩百度的釉燒過程之後，在釉面上再貼上許多陶瓷貼花，這些貼花有些已經過時或是過於華麗老氣，但是象徵的少女門妝點自己的配件，只至一味的加諸在自己身上卻不經思考，不經考慮是否是適合自己，最後將貼花在進入窯爐低溫燒至七百度。在陶瓷媒材之外，我也是填添加其他不同材質的物件進入作品，以增添作品的豐富度。我搭配實際用於陶瓷偶娃娃的假髮以及搭配作品而製作的蕾絲座墊，最後將呈現出這個看似嬌豔華麗的少女，優雅的坐著端詳著自己，但其實她僅是一個虛浮的空殼！！希望能夠藉著這樣的手法去呈現出我想反應的議題，並希望觀眾在觀賞作品時能反映到自身，檢驗自身的問題。

（五）陳怡心

一九七九年生，目前就讀於國立台南藝術大學應用藝術研究所纖維創作組，作品為「啊～原來一切都是假的！」（一組十六件）。

材質：布，繡線，sp 線 技法：電腦刺繡，手繡 尺寸：0.5x35
x45（單件）cm

愛漂亮的我，想著裝扮一個人的方法有那些呢？對我來說，不同的時代，有不同的方式；不變的是皆著重在外貌—髮型、配件、服飾再加上內在一心靈的提升；幻想著將自己處在不同的年代，以著不同的裝飾打扮，扮演著不同的角色，漸漸的我發現，原來一切都是假的！我還是我，只是玩了一個小時候常玩的遊戲。

在這次的創作中我選擇了四個有著明顯特色的時期：華麗的清朝、東西融合的 20 年代、普普風的 60 年代、科技的現代；分別呈現各個時期的髮型、配件、服飾、及閱讀方式、文具用品；藉由紙娃娃扮演角色的概念呈現各個不同時期的流行元素；利用紙娃娃扮演角色的概念將自己設想在不同時期，以不同方式裝飾自己；在各個真實流行物件邊緣的輪廓線上加上紙娃娃特有的穿戴方式；藉此表達出事實上其實都是假的，只是一場角色扮演的遊戲。

此系列作品以電腦刺繡和手繡結合，在底色的選用上我以深綠色襯托出清代華麗鮮豔多彩繁複的色調，在 20 年代的底色上我採用鵝黃色溫合的接受西方文明的融合，60 年代的桔色底強調著明顯的普普風的到來，現代以著象徵科技的銀灰色為底色；我藉著

刺繡的技法呈現每個東西的擬真材質感，以不同的針法在一個縮小有限的區域中表達出不同質感的布料、用具表面質感、既平面卻又多彩；加上以手縫方式縫出輪廓線呈現紙娃娃的邊線、穿戴方式。

此系列作品其呈現方式是為壁掛，將同時期擺放在一起呈一四格圖，按著年代排列，可清楚看出各個時期其所流行的裝扮、書寫及閱讀方式的改變。

四、入選者之參訪心得

（一）王安琪

對於金工創作來說，在台灣仍是不被熟悉的區塊，創作過程往往是寂寞而漫長，然而經由創作過程所獲得的滿足，就是讓我們繼續下去的動力，這次的入選，對於我自己而言，是一種階段性的肯定，也是莫大的鼓勵，算是接觸金工的這幾年所交出的暫時成績單吧！

此次所幸有工藝研究所的鼎力相助，才得以有出國參展的機會，也是一個能夠增廣見聞相當好的機會，藉由此可以吸收歐洲悠久歷史所累積的藝術素養，也可以觀摩其它金工創作者的作品，畢竟在台灣可以看到這類國際作品，機會是比其他創作媒材的還要少，當然要好好把握機會才是，這次我們為自己在慕尼黑排定許多關於金工的行程，更預計前往位於普福爾茨海姆（Pforzheim）的金工博物館（Schmuckmuseum），而因為轉機的機會，也將在巴黎參觀，仰慕已久的羅浮宮及裝飾藝術博物館，體驗歐洲不同國家，對於金工工藝的文化差異及歷史特色。

工藝與啤酒之都--慕尼黑

因此次 TALENTE 特展入圍，得以有機會前往慕尼黑參與這個金工界的年度盛事，在印象中慕尼黑除了每年 10 月的啤酒節以外，印象中就是一個由德國豬腳及啤酒所構成的城市，在經過一番閱讀相關背景資訊之後，才了解它其實是德國最大城邦巴伐利亞邦的首府，亦是德國南部重鎮，在德語的意思是「僧侶之地」，在數百年前就已經是一個工藝與藝術發展相當蓬勃的城市，在慕尼黑有著在許多在工藝界相當知名的學校，也有非常多知名的工藝家、藝術家、設計師等，所以對於工藝史的歷史地位，慕尼黑實在是有著相當舉足輕重的地位。

一般我們對於德國既定印象往往是，應該拘謹有序、條理分明，如果是這樣想著，那麼慕尼黑將會是讓人驚奇連連的城市，也許是與巴伐利亞民族特性有關，巴伐利亞民族生性自由而瀟灑，而慕尼黑就是這樣讓人感覺相當的自在而親切，當漫步在慕尼黑街道時，不見誇張華麗的裝飾，替而代之的是特有的巴伐利亞式幽默，如同歐洲其他國家一樣，這裡隨處可見大型雕塑，或是莊嚴的教堂、然而在慕尼黑更令人驚奇的是巴伐利亞特有的幽默態度，不論是街邊的噴水池，或是轉角的雕塑，都可見到巴伐利亞特有的幽默態度，輕鬆而不過矯飾，樸實而不過誇張，見到這些雕塑總是令人不禁會心一笑。

TALENTE 特展與 SCHMUCK 特展

TALENTE 特展與 SCHMUCK 特展為每年世界工藝界年度盛事，總是為工藝界帶來了希望，TALENTE 特展因為有年齡的限制，所以是年輕藝術家的夢想，每工藝新生總是希望能在 30 歲之前獲得此項殊榮的肯定，是一種階段性的成績單，也是對自我努力的一種安慰，在會場時，總是會見到大家對於自己作品，侃侃而談的自信，其實當自己作品陳列當中時，的確是會有一種莫名的驕傲，感覺就好像多年的努力，瞬間呈現出來，過程中的辛苦都已在瞬間消失，留下就是甜美的結果。

在這個會場中，可以見到不同地域的人，對於不同材質的使用，及對自我思想的詮釋，都有著相當大的差異性，但是其中不變的是大家對於工藝創作的熱情，大家都在嘗試材質更多的可能性，以締造作品的無限空間，滿足自我的創作慾望，這份熱情是一種力量，也就是支持大家繼續往前走的力量。

SCHMUCK 特展，SCHMUCK 在德文中是珠寶的意思，因此在 SCHMUCK 的特展會場，見到的都是屬於首飾類的作品，如果 TALENTE 是工藝界的新生展，那麼，SCHMUCK 特展，就等同是大師級的作品聚會，在這個展場中，所見皆是概念及表現手法相當純熟的作品，作品的完整度及呈現，也是令我們相當佩服。

與工藝所張研究員在作品前合影

TALENTE 與 SCHMUCK 雖然會場就在隔壁，但是人潮方面，是有相當大的差距，SCHMUCK 因為入圍者都是相當有資歷的創作者，所以會有更多的關注，同時也吸引了相當多收藏家的興趣，在當中，我們看到前往參觀的人多半身上都配戴了創作性的首飾，很多都

是我們在書上或是網路上曾經看過的知名作品，我很訝異，因為這在我們國家是幾乎不可能會發生的，亦或是這些作品在台灣只會被當作收藏品，而在歐洲，這些作品竟然是會被真實的佩帶，曾經在台灣參予一場演講，當時主講人是喬治傑生博物館的館長，他在演講中提到，他們家擁有了全套的喬治傑生餐具，但是這些餐具每天都會被放在餐桌上使用，記得當時台下有人驚呼了好浪費，但是館長很幽默的回答：餐桌就是餐具最好的收藏處。這是歐洲人對於藝術品的態度，是我們所無法比擬的，我們總是認為藝術品就該束之高閣，而對於創作者來說，有時候應該也是一種悲哀吧！

看著參與展覽的這些人，我們光是在會場裡，觀看他們所佩帶的飾品就已經是一種幸福了，最重要的是，有許多的大師會穿梭其中，看著他們純熟的作品和優雅成熟的態度，但於我來說這是目前仍遙不可及的境界，但是，希望有一天在 SCHMUCK 會場也能見到我的作品陳列其中，而收藏家也能戴著我的作品，盡情創作的作品，別人也會真心的喜歡和配戴，這才是創作最大的滿足。

在我們前往慕尼黑的這期間，獲得許多關於 SCHMUCK 的展覽資訊，許多大大小小的相關展覽，就在慕尼黑的美術館或是藝廊裡同時的展開，我們見到了一個城市對於金工工藝的重視，也許慕尼黑自古以來就已經是個工藝之城，但是對於可以遇見這樣多的展覽，可以親眼見到這樣多的金工作品，對於在台灣金工展覽相當缺少的我們，幾乎就等於是一次大充電，就好像給自己的思考模式，重新再注入了許多嶄新的觀念，我想歐式的美感即將在我的作品中發酵，也期待有一天台灣的金工也能如此的蓬勃發展。

本次的德國參展，除了可以看到自己的作品也能在國際展覽中展出，有機會可以跟其它藝術家交流，及拓展自我的國際視野，最大的收穫當然就是在歐洲所見的作品，每一件作品都帶給我們莫大的震撼，許多是我們很熟悉的大師經典作品，見到那些作品總是令人相當尊敬，尊敬他們對於自我創作的堅持，也尊敬他們對於材質的喜愛，有的藝術家以畢生，來研究單一技法，使其發揮到淋漓盡致，也許這就是創作之於生命的意義，除專注還必須忍受寂寞，來成就完美的作品，雖然無法與大師對話，但是大師卻透過一件又一件的作品，在告訴我們這些晚輩，這些創作的意

義，這些精神也應該正是我們應該銘記於心的，這一趟的參展，讓我體會到自己目前的實力程度，還必須加強的部分有太多了，除了技法、思考模式、表現手法都有待加強，有時候當創作了一陣子，往往會迷失在自己的創作盲點，而流於自我滿足，我們總是習慣畫一個無形的創作框架，在框架的保護中安撫自己無能，當我省思這一切的時候，我也才發現自己為自己畫下的框架有多大，有多高，我無法為自己定下時間表，脫去這個框架，但是，這是最急切掙脫的部份，藉由其他人的作品，來探視自己的不足，這不是比較，而是自我反省過程，不妄自菲薄，亦不過度自我膨脹，時時誠實看著自己，我想這才是創作者面對自我應有的態度，也是我此次旅行所獲得最大的意義。

展場上的金工攤位

（二）陳郁璇

「TALENTE」展覽的目的在於提供一個國際性的比賽，提供新生代的工藝、設計創作者一個相互學習與觀摩的平台，藉由作品的技法與材質的創新，展現出每個工藝、設計創作者的獨特性，讓新生代工藝、設計創作者能夠在這樣的國際競賽中有機會發表他們的作品。

TALENTE 國際競賽會場簡介

會場位於慕尼黑的東邊，是由一座舊的機場改建的，整個展覽場很大，有點像台北世貿中心，整個展覽會場包含了：傳統和當代藝術與工藝、應用藝術與設計、流行工藝、首飾、樂器、傢

具和室內裝飾設計與環境設計等，相當的多樣化，主要著重於手工與創意。「TALENTE」展覽的地方是在 Halle A1，除了「TALENTE」外還有另一個重要的國際展覽「SCHMUCK」，另外像是一些相關的學校或是業者、團體都會在這個展覽會場設攤，與來訪的民眾或是藝術工作者相互交流。現場也有示範製作的過程，或是展售相關展品，透過這樣的形式能讓民眾更深入的了解藝術工作者的理念。

來自英國的 *Bartek Mejor* 是這次陶瓷類的得獎者，他的作品相當的幾何簡潔，有別於我對陶瓷作品的刻板印象。

義大利的 *Maria Ultschr* 傢俱，如同義大利的設計一樣，這件作品也是相當的玩味。他利用簡單的垂直與水平的線條，透過觀者的眼睛，用透視的影像讓這件作品是看起來是傾斜的。

德國的 *Emmanuel Heringer*，他運用了編籃子的方式完成這件作品，這件作品僅僅利用橡皮筋固定，表現出材質的張力與結構性。

「TALENTE」與「SCHMUCK」

相較於「TALENTE」主要是推廣以新生代工藝、設計創作者為主要對象，「SCHMUCK」的展覽是以首飾為主要的競賽。「SCHMUCK」指的是英文的「JEWELRY」的意思也就是首飾，是以首飾為主題的競賽，來自世界各地的傑出首飾創作作品，創新的材質或是創新的技法與形式的首飾作品都可以在這個會場上一飽眼福，其參賽年齡沒有限制，所以許多知名的首飾創作者的作品，都曾經在這個會場上出現過。也由於「SCHMUCK」競賽是國際重要的比賽與展覽，所以在會場上出現相當多知名的金工創作者來參與這次的盛會。

參觀「TALENTE」與「SCHMUCK」

整個展覽包含了金屬、陶瓷、纖維、首飾... 等等。都是這次來自世界各國的參賽作品，德國雖然是高科技的工業國家，但是也積極推廣手工創作。相較於美國的金工創作作品著重於理念與議題性，歐洲國家的作品較著重於作品的創作材質與技術的創新，許多作品雖然看起來很製作容易或是利用的材質很簡單，但是當他做為一件作品的時候整個意義就都不一樣。

整個「TALENTE」的得獎者的作品，在材料上都展現出材質的多樣性，在技法上也創造出不同的可能，這正是新生代工藝、設計創作者的無限可能。

Peter Skubic 的別針作品

另外在「SCHMUCK」的展覽會場上，有當代金工大師 Peter Skubic 的作品展，他是這次 Bayerischer Staatspreis für Gesamtwerk 的得主，他常利用許多金屬與金屬線材將結構性外露的冷接技法，使用材質張力的特性，表現在首飾作品上。以前只能在書上看到他的作品，這次能再會場上目睹實際的作品，真是令我雀躍萬分。

在「SCHMUCK」展覽會場上，也還有許多我喜歡的創作者的作品，如 Stefan Heuser 的作品，他利用了許多的金屬材質，像是銀、鐵、琺瑯、寶石等等的材料，創作出一件看起來無奇的作品，他作品的正面大部分是黑色的，但是仔細看背面的質感卻是每一件都不一樣，在書上往往只能看到印刷出來的顏色無法看見真實作品我要表現出質材的美感。Katja Prins 則是利用銀和封蠟為創作材質，他的作品簡約、典雅有一種寧靜的感覺。Yoko Izawa 的作品，像是用絲襪的材質包裹柔捏過的紙團與少許的金，作品的材料很簡單，但是我喜歡他結合不同材質的呈現效果，像是材質特性之間的對立，整件作品充滿想像的空間。

Katja Prins 的別針作品

在展覽會場的另一頭，是來自各地相關行業的業者與學校團體，它們透過這次的展覽現場展售商品或是現場示範技法，可以和來訪參觀的民眾作面對面的交流。

作品前與工藝所張研究員合影

此次的展覽令我收益良多，看見許多的作品令人驚艷，在科技工業大國德國他們積極推廣手工藝的發展，鼓勵創新的材質創新的技法，但是相較於台灣注重的是傳統技法的承襲，對於製作的技術不斷的精益求精，但是比較起來卻沒有自己的特色，而工藝類最大的獎項如國家工藝獎，得獎者經常都是技術為本的作品，而台灣的工藝教育也相當的缺乏，也因為如此，在台灣的工藝常常被認為是傳統的、跟不上時代的。良好的技法雖然重要，但是技法只能扮演在創作理念中的一小部分，這次展覽看見了許多常見的材質與創新的技法，這是在台灣許多國家競賽得獎作品

中看不到的。

另外我與王安琪兩人在旅程中的一天，搭高速火車前往德國的邊境，金工的聖地-Pforzheim，那是與慕尼黑生活步調完全不同的小鎮，到處充斥著首飾店或飾金工工具店，我們到了目的地首飾博物館(Schmuckmuseum)，但是很可惜的館內無法拍照，整個博物館大概分成幾區有當代首飾館、非洲首飾館和一些出土的首飾作品在這裡都看的到。展覽館有一些特別的是，他會有一些像是試片的作品，然後會有步驟告訴參觀者這樣的技法是如何形成的，我覺得這樣的方式很好。展覽館的陳設、燈光、動線都規劃的很棒，光是看到金工大師與出土的金工作品，就覺得花這一趟快新台幣五千元的車票就值得了。

首飾博物館大門

另一處是在像是百貨公司般的店裡面，但是它整棟都是展覽販售金工作品或是首飾作品，在裡面我們在一個小角落裡看見了一些小小的展示櫃，詢問之下才知道那是附近一所學習金工的科系的學生放在這裡展覽，裡面的作品就像是一些新的表現手法、對於材質的實驗性，作品相當的活潑，它不見得是實用性或是商業性的，這不由得讓我感嘆如果台灣也有這樣重視學生的創作該有多好。

現在是一個國際化的時代，我們一行人出國代表著 TAIWAN，我們屬於台灣新生代工藝創作者，我們尊重傳統也努力地創新，吸收新的觀念，也學習新的技法。我們需要國家相關單位的鼓勵，例如像是參加國際競賽的宣傳，或是有更多國際競賽的補助。雖然許多的國際競賽得獎後並沒有獎金，但是能與世界各國的同好站在同一個舞台上就是一種榮譽，相信頂著 TAIWAN 的我們也會無比感到驕傲。

(三) 紀宇芳

2008 年初，很幸運的以金工首飾作品---「末梢」，入選本屆德國慕尼黑國際工藝大展的「Talente 競賽特展」。竭誠感謝國立台灣工藝研究所，補助本期入選者至德國出席展覽發表，此國際參訪行程，對於青年創作者不但是莫大的支持與鼓勵，也藉此機會讓本國、他國的創作者進行訪談、交流…拓展視野的同時，一方面吸取他國經驗作為參考學習，期望在潛移默化間…創作者得以將所吸收的養分，透過反芻、轉化，注入創作核心，成為未來作品中無可取代的能量來源。

風格明快的 I. H. M. 展示中心外觀

2008 Talente 工藝競賽展覽會場

個人於 2005 年，曾與研究所同儕至 I. H. M. 會場欣賞工藝特展，當時以初學者的角度，瀏覽此一國際大展，就好比劉姥姥進入大觀園般，對廣闊的應用藝術領域深感讚嘆。闊別三年…本屆有幸入選 Talente 競賽特展，除了雀躍不已的欣喜，其中也夾帶了許多「久別重逢」般的眷念。懷抱複雜又期待的心情，以「參展者」的身分再度造訪德國，除了出席典禮、參與聚會…也期待自己能以更成熟、更深刻的角度去觀察，著眼於工藝發展的整體樣貌。

與 05 年相比，本屆 I. H. M. 大展，似乎呈現了更活絡、更蓬勃的生機。配合了本次的 I. H. M. 大展，慕尼黑本地可說作足了萬全準備，短短一週內，整個城市彷彿進入了「工藝月」、「應用美術月」，無論在地鐵、商家、圍牆…大街小巷隨處可見 I. H. M. 展覽宣傳；除了精采的官方大展，慕尼黑本地的私人藝廊也不惶多讓，其中有超過 20 家專業應用美術藝廊，舉辦 Schmuck（金工首飾）新展開幕，整理完備且清晰的導覽 DM，放置於 IHM 會場各處，其中不僅收錄了所有同期開幕的金工、首飾展，也標記本週相關座談與活動，各國的藝術家、畫廊經濟人、收藏家，皆可按圖索驥，

循清單一間間進行探訪，對於應用藝術的愛好者而言，慕尼黑必然是再理想不過的天堂。

Talente 2008 頒獎典禮

科技類得獎者 Bernhard Ellmann 分享個人創作歷程

除了配套完整的展期規劃，主辦單位也籌備多次創作者的聚會，如青年創作者的” Talente get together” 聚會，以及廣邀各界、盛況空前的” Schmuck get together” 聚會，讓各國工藝創作者、愛好者、青年學子…等，可藉由輕鬆自在的餐會，進行對話與交流，分享彼此創作心得，過程中時常也因此了解不同領域、不同國家的應用美術生態，閒談與討論中，往往蹦發不可預期的有趣火花。

- *Jewellery Get-together* 聚會，上百位金工創作者齊聚一堂，透過談話、交流，享受美好的夜晚。

Talente Get-together 聚會，凝聚本屆競賽中，來自各國的青年創作者。

Galerie Handwerk 德國慕尼黑與上巴伐利亞工藝協會藝廊

I. H. M. 主辦單位—德國慕尼黑與上巴伐利亞工藝協會 (Handwerkskammer für München und Oberbayern)，不僅是一規模完整的官方機構，扮演了本次活動的主籌辦單位，協會本身也具有完整且精緻的藝廊—“Galerie Handwerk”，配合檔期同期開幕的，是一檔相當精采且經典的展覽。其中收錄了極精緻、高品質的應用美術作品，展者大部分為德國本身的工藝大師(如 Hermann Jünger、Giovanni Corvaja…)，其他也包含部分來自他國的優秀創作者(如丹麥玻璃創作者 Marianne H. Buus、荷蘭纖維藝術家 Marian Bijlenga…等人)。與畫廊負責人的短暫交談中，進一步了解工藝協會在此扮演的意義與位置，相對於慕尼黑應用美術學院的大膽、創新與實驗性，Galerie Handwerk 在此似乎扮演了另一種精緻工藝的把關角色，畫廊挑選優秀的創作者，展出其具有代表性、系列性的作品，展覽同時也進行宣傳與交易銷售，成功的讓頂尖作品扮演指標性意義，由官方機構樹立了高品質工藝的象徵。

藉由 Talente 以及 Schmuck 兩個競賽特展，工藝協會也篩選出國際間具有潛力、優秀的創作者，特展後並邀請部分得獎者至 Galerie Handwerk 作個人展演，一方面讓展覽效應持續發酵，另一方面也引介不同國籍、不同形式的創作樣貌，為德國成熟的工藝產業注入更新鮮的活水。

簡約、精緻的 Galerie Handwerk

I. H. M. 展覽的運作同時，工藝協會與美術學院，也巧妙利用了大展的機會，刺激當地學子。與 Talente 展區人員交談的過程中，發現大部分工作人員都是來自慕尼黑藝術學院的學生（許多人更直接為 Otto Künzli 教授門下），同樣學習應用藝術，這些年輕學子們，能夠很迅速的了解藝術家的需求，無論在展品的佈置、編排，以及現場細節調整與溝通，都能快速的理解並達到最有效協助。藉著大展的機會，這些學子們不但認識了來自各國的藝術家，也能在工作間熟悉如何運作展覽、如何進入藝廊、協會體制…等，無論是預備將來從事藝術行政，或自身即將成為藝術創作者，都具備了更深刻的經驗與眼光，即便只是擔任從旁協助的角色，在潛移默化間，相信是以最深刻也最自然的方式學習、茁壯。

Talente Get-together 合影

五位台灣創作者舉杯合影。

透過此趟參訪行程，一方面拓展個人創作視野，一方面也藉此機會向他國取經，除了認識德國工藝創作的現貌，另一方面也期望能透過觀察他國建構、推廣應用藝術的技巧，學習如何擴展自我創作的可能性…。德國今日如此蓬勃、熱絡的產業狀態，奠基於悠久而深厚的歷史傳統，以及對於手工藝的高度尊崇與悉心保存，唯有經過成熟、完整的配套運作，才能吸引更多創作者、愛好者、觀察者與紀錄者，共同為工藝產業齊聚一堂。這其間各司其職的每一機構都具有舉足輕重的重要性，博物館扮演教育及保存的功用，官方協會肩負著推廣與把關的責任，民間藝廊則引介新進藝術家、促進交易活絡，最後由藝術學院發揮創新與啟發的影響力…，藉由以上不同機構的交互影響、彼此震盪，投身其中的創作者得以盡情揮灑、發揮作用，進而達到推廣手工藝產業的最佳效益。近幾年來，在政府機關的協助與支持下，台灣工藝也愈趨發展、蓬勃，期望在一步一腳印的逐步成長之下，民間、學院與政府機構能夠密切合作、彼此助益，連結各領域的力量，讓工藝產業在台灣開花結果、興盛不衰。

(四) 唐 瑄

歐洲大陸版圖一直是我嚮往的地域，從來沒有想過能有這麼快的實現這個夢想，要感謝的人太多，如果不是一路上互相幫忙的朋友，這次的德法探訪之旅也不會如此順利進行，不過首先要感謝國立台灣手工藝研究所能給予我們這麼好的一個學習的機會，讓我們能夠實際的體驗，增廣眼界，感謝我的父母在很多時候無條件的支持我給我完成夢想的力量，以及我的旅途中互相照顧相伴的同行伙伴，有你們相伴一路上充滿歡笑，最後還有旅行中一路幫助我們的朋友或者是善意的陌生人，讓我們的旅程更添豐富。

*慕尼黑建築上的

其實之前對於德國沒有太多深刻的印象，大概是很愛喝啤酒，做事精準而一絲不苟，到了這裡才發現德國是在務實精準的形式風格下有著十分可愛的個性呢！所以才會有夢幻如新天鵝堡，或者是可愛如咕咕鐘這樣的工藝產生吧！慕尼黑不像巴黎到

處都是舊建築，多數的建除皆為二次世界大戰後重建的，歷史最古老的建築是位於瑪麗安廣場上的舊市政廳。建築物常常呈現了一個民族的文化與精神性，舊市政廳就是很好的例子，在週末的中午整點可以看到市政廳中間高塔上的音樂咕咕鐘表演，那是一群穿著傳統巴伐利亞服飾的男孩拿著花圈跳舞，還有雜耍團表演給國王與皇后看，充滿可愛的童話風格，市政廳上裝飾的建築物的雕像也有別於巴黎，裡面使用了很多妖精、矮人這種童話故事才會出現的角色，也有很多森林的動物如兔子，貓頭鷹這類的動物出現在雕刻之中，而且塑像們姿勢不像巴黎的那樣優雅和嚴肅，而以較為俏皮的姿勢呈現。在整個巴伐利亞邦，最常出現的花色就是藍白菱形格子配上松果花草等圖案成為這附近的圖騰，世界聞名的汽車公司 BMW 的藍白格子標誌就是這麼來的。

德國人務實的個性充滿在日常生活中，在慕尼黑隨處可見標時的時鐘，每個鐘都分秒不差規律的走著，而且連鐘面都是規規矩矩的刻畫上 60 個刻度，深怕一不小心讓人看錯時間了。市區內有十分便利的輕軌與地下鐵 U-BAHN，在一旁的時刻表也會明確的告知乘客下一個進站的車次跟等候時間，分秒不差。不過到了德意志博物館，我們更深深地驚訝德國人注重實際的個性。德意志博物館是個展示生活科技相關的展覽博物館，包含了一般的生物物理化學等分館內的之事介紹，還包含了近代各種科技機械儀器的發明都在其中，在工藝的樓層中，我們看到各類工業廠房用的專業機具，及整體廠房的設計，包含了陶瓷注漿器材、玻璃鑄造器材、大型電腦提花機具等等各種平時很難有機會接觸到的產業器材，一次都囊括在展示廳內，而且不管是哪一種類行的工藝產業，各種機器的演進跟改良的款式皆放置在館內展示。在交通工具館裡，注重實際教學的德國人，更是把波音 747 客機整節機艙運到展覽館中，除此之外各種戰鬥型的戰機、軍用運輸機、甚至是輕型滑翔翼皆收納於館內，其他各個展覽館如天文館、海洋運輸館皆是如此務實精確的成列實物，讓人看地目不轉睛又目瞪口呆的，實在讓我們這群從小只看過圖片書長大的大朋友興奮地尖叫不停。

為了配合這次舉辦的「TALENTLE」特展與金工創作者十分推崇的「SHUMUCK」特展，整個慕尼黑市區許多的博物館與藝廊皆同時舉辦很多珠寶工藝類的特展，也讓我們一飽眼福外，一路也拍

* 在旅途中總是因為疲憊而席地而坐

拍拍個不停。這次主會場位於市郊外的一個世貿中心館內，除了入選展覽品與特展展覽品外，還有許多工藝學校或者是藝廊也在此設置攤位，整個會場如同是一個小型的工藝創作博覽會一般。「TALENTLE」工藝競賽分為兩個部分，包含工藝類與科技產品設計類，工藝類限三十歲以下的青年藝術家參加，科技產品設計類的年齡限制則是三十五歲以下。這次工藝類以陶瓷為主要媒材作品，我覺得有幾件的風格跟以往的很不同很有當代性，其中有一系列的作品是將陶瓷做成組合式的機器人公仔，肢體連接的部分用橡膠銜接，我覺得這件作品跳脫了陶瓷傳統的框架，並與現在流行的公仔文化結合得很好。還有一組容器系列，她們有如同毛線編織般的立體花紋，看似柔軟卻是以堅硬的陶瓷為材質，形成了一種衝突的美感。另外在產品設計的部分有一組「共男共女」的服飾系列也很具創意，作者將男裝與女裝的服飾特色互相重疊結合，似乎暗示了現在時代很多性別模糊或是性別混淆的社會現象。在展覽會場中，我們也遇到其他不同國籍的創作者，除了交流彼此的創作經驗和心得之外，並贈與對方我們的個人作品集為贈禮，往往對方都會十分訝異及羨慕我們的政府怎麼這麼願意支持年輕藝術家向外發展，不斷讚許我們的國家，我因此感到十分的驕傲與榮幸，也很開心自己能有這樣的機會代表台灣，與其他參賽者一起站在這樣國際的場合上。

這趟探訪之旅，除了看到自己主修的陶瓷藝術創作外，因為與其他媒材的創作者一同出遊（金屬創作與纖維藝術創作）所以在平時討論上更拓展了我對於其他工藝領域的認識，特別是在當代珠寶工藝創作上，以前以為珠寶創作就是一些精緻華美的首飾配件，到這時才發現當代的珠寶創作是取其意涵而做的概念性創作，就像是當代陶藝發展史中，也將以往以實用性為目的的「容器」概念，發展成內外空間的雕塑討論。在特展「SCHMUCK」與慕尼黑著名的「PINAKOTHEK DER MODERNE」博物館中，我欣賞到了很多當代的珠寶雕塑，除了用傳統的金屬作為主要媒材外，當代的創作者更愛使用許多現成物或其他媒材如蠟塊、兒童玩具、工業量產的塑膠製品…等來處理這種新型態的作品，這些藝術家們儘管是製作如此小尺寸的作品，但卻用他們極為敏銳的敏感度來安排他的創作，使得這些作品如同一件精巧的雕塑品，實在讓我大開眼界，也讓我對於金屬工藝創作這個領域更為喜愛。

這次為其大約兩個禮拜的探訪之旅，我們每天一早起來把握時光參訪了很多的博物館與美術館，深怕浪費的難得出國的機會，儘管肉體上有個長途旅行的辛勞與疲憊，但是內心的獲得跟感動實在是太多太多了。對我而言最重要的不斷看到世界各路頂尖的藝術家做的作品，能夠超越語言國籍勝至是文化，感動到我的內新也震撼了我的想法，這些刺激就像是葡萄酒裡酵母菌，會默默在我的身體發酵沈澱、累積，讓自己成為一罇時得另人品味的美酒，除了再次感謝能有有這次的接會讓我充分學習之外，更期許自己能夠不斷地超越自己，在藝術這條路上堅持下去。

（五）陳怡心

在德國的這段時間，我們每天的參訪行程通常在前一天晚上回到青年旅館後參考著之前在台灣所規劃的行程會再確定，有著很強的機動性，每天的行程也都能隨時更改，這是我們自由行的大好處。

在這次的參訪中，我們遇到一個韓國女生，她是學金工的，今年也參加了 Talente 但沒有入選，可是她卻語言也不通的一個人特地從韓國跑來看 Talente 展及 Schmuck 展，讓我了解到有許多人是很喜歡自己所從事選擇的專業領域，也讓我不停的反問我自己：如果我沒入選，我會到德國看展嗎？如果沒有補助金，我會自費到德國看展嗎？我想我不會像她一樣那麼有勇氣，在語言不通的情況下又自己一個人繞了大半個地球到另一個人生地不熟、陌生的地方只為了看兩個展。

在作品前與工藝所張研究員合照

在要往聚餐的路上，因為我們小迷路了一下，正看著地圖時，有一個德國人經過，他似乎知道我們會問他路，只見他停了大約

一秒鐘的時間再走，等著我們問他，當我們說完我們要去的啤酒屋時，他說了一下如何到達後，接著又告訴我們跟著他走，原來啤酒屋在他家附近，在走的過程中，他也告訴我們那間啤酒屋的食物和物價如何？讓我們身處在異地的人感受到德國人的熱情方式。在 Talente 的聚餐中，看到了其他的入選者，很高興的跟其他人介紹自己及作品，也會談論著自己去過那些地方，遇到什麼人，學到什麼事；討論著今年的入選作品那件有趣、那件是自己所欣賞的。問著我們從那來，知道後便會談著關於他所知道的台灣，認識的台灣朋友，我想著如果我們的英文更好的話，那一定能夠談更深入作品的話語。

在 Talente 的展場中，可以很盡情貼近的觀看每件作品，這是從書上所看不到的，許多的細節也是無法從書上觀看的出，只能看作品本身才能看出，也可以從不同的角度觀看、看每個藝術家對作品的呈現方式，或許也會遇到大師級的人物，尤其是在 Schmuck 的展場中，看到許多大師配戴自己的作品在介紹自己的其它作品，在展場這一個集合的環境下可以看到許多的明日之星、已是大師級的人物的新作，像金工類的可以貼近大師告知自己很欣賞其作品，就像是遇到自己的偶像一樣的興奮。我想參展的最重要的一點是可以看到其他人對自己所選擇的專業所作的努力及所投入的心血，受到別人肯定時的心情；在展場的另一區是商展，這區可以看到有些藝術家自行開工作室，也有些是像專賣特殊品的店，如整個店都是以羊毛氈的方式所作出的衣服、配件等。

TALENTE 展場上的另一特展 Exempla

對我來說，這次的參訪行程中，我更體認到，就算我不是學這個展覽內容的專業領域的人，但是東西真的會告訴人，創作者的想法，而且是最內心的想法，有些想法甚至創作者本身也不知道，不知不覺中從作品中表露無遺，從玩具博物館內的玩具到每個展覽中的作品，每件都會呈現出創作者本身對此項物品、作品的態

度、想法，我想這些是我這次參訪最主要的收穫。

五、工作心得與建議事項

- (一) 由德國「巴伐利亞經濟、建設、交通與科技部」所主導的慕尼黑國際工藝大展舉辦至今已有超過六十年的歷史，而場上的特展如「TALENTE」、「SCHMUCK」等競賽也有將近三十年的歷史，其在世界上的知名度與吸引力便是在這種日積月累的持續努力與經驗下所建立起來的。除了德國本地外，國際間亦將此一場合視為工藝界的年度盛事。反觀亞洲，並無工藝類的專門商展，工藝多被歸入「禮品」之下，重點也多以包裝行銷為主，工藝的技藝創作本質較被忽略。唯近十年來知名度漸廣的韓國「清州工藝雙年展」成了亞洲地區唯一的國際性工藝活動。檢討國內舉辦的各項活動應該要有延續性，持之以恆，如此才能讓各個欲參予的人有跡可尋，並且可以提早準備，以提昇活動的素質。而身為台灣工藝界的龍頭，本所除持續將台灣工藝推廣至國際外，亦可規劃國際性之活動。

會場出口處已預告明年的展期

- (二) 在觀察國際間各類工藝競賽後，可發現在台灣尚無人知的比賽，早有日本人的參與，甚獲入選得獎者！可見日本在這方面的訊息接收與傳播十分迅速。本所在此應扮演橋樑的腳色，主動蒐集翻譯並提供此類訊息，並協助參與者報名參賽，相信可刺激更多創作者參賽，並提高台灣在國際上的曝光率。
- (三) 本所連續兩年（二〇〇六及二〇〇七年）皆補助入選者全額參訪費用（含機票、簽證、保險及生活費）。為使獎助金能獲得更有效的利用與參訪行程有更大的收益，今年試行將生活費改為入選者文宣印刷設計費，讓入選者在展場或是拜訪相關單位時提供對方書面資料，除讓對方本國藝術家的作品有一較為全面的認識外，亦可加強對方的印象。入選者亦反應，個人作品手冊在各個交流場合不僅引起話題，各國藝術家也驚訝台灣政府單位為培育青年工藝家所投入的心力與經費。

(四) 本項獎助案由二〇〇五年施行至今，已成為參賽者的動機，並將獎助金的提供視為理所當然。然就國際上眾多工藝競賽而言，若欲鼓勵更多創作者參與國際競賽，應將獎勵的層面放寬而非僅偏厚於此一競賽。未來應制定通用之獎助辦法，讓國際競賽的入選者提出證明與計畫書之後再向本所申請參訪獎助金，勢必可鼓勵更多工藝創作者參與國際競賽，亦可使獎助金發揮更良好的效用。